

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 738/94

af 30. marts 1994

om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 520/94 om fastlæggelse af en fællesskabsprocedure for forvaltning af kvantitative kontingenter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 520/94 af 7. marts 1994 om fastlæggelse af en fællesskabsprocedure for forvaltning af kvantitative kontingenter, særlig artikel 24⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Det er nødvendigt at fastsætte de generelle bestemmelser for gennemførelsen af forordning (EF) nr. 520/94 for alle kvantitative fællesskabskontingenter undtagen dem, der er omhandlet i nævnte forordnings artikel 1, stk. 2;

forvaltningen af de kvantitative kontingenter bygger på en ordning med tilladelser, der udstedes af medlemsstaterne, og det er derfor vigtigt at fastlægge fælles regler for såvel opfyldelsen af formaliteter i forbindelse med indgivelse af ansøgninger om tilladelser som anvendelsen af disse tilladelser;

med henblik herpå bør angivelserne i ansøgningerne om tilladelser og betingelserne for antagelse fastlægges på ensartet vis;

for at sikre, at indførsels- eller udførselstilladelserne er gyldige i hele Fællesskabet, er det hensigtsmæssigt at indføre en EF-tilladelse og en fælles formular til brug for disse tilladelser, som af forenklingssyns kun indeholder de for forvaltningen af kontingenterne strengt nødvendige oplysninger;

for at sikre, at de af tilladelserne omfattede handelstransaktioner kan forløbe tilfredsstillende, er det hensigtsmæssigt at fastsætte visse praktiske bestemmelser, bl.a. dem, der skal overholdes ved afgørelsen af, hvilken dato der skal ligge til grund for fastlæggelsen af kursen for omregning fra møntsorter til ECU ved beregningen af varernes værdi, som skal angives i tilladelsen, og procedurerne for udstedelse af uddrag og erstatningstilladelser;

det er hensigtsmæssigt at fastlægge betingelser, der kan fremme en hurtig udveksling af oplysninger mellem Kommissionen og medlemsstaterne;

det er desuden nødvendigt at fastlægge foranstaltninger til sikring af, at bestemmelserne i forordning (EF) nr. 520/94 overholdes, navnlig for så vidt angår urigtige angivelser i forbindelse med ansøgninger om tilladelser og misligholdelse af forpligtelsen til at returnere tilladelser;

for at undgå uoverstigelige administrative og tekniske vanskeligheder for visse kompetente nationale myndigheder kan medlemsstaterne dog i en overgangsperiode, der ophører senest den 31. december 1995, til udstedelsen af indførselstilladelser undtagelsesvis og på visse betingelser benytte de nationale formularer, der eksisterer på datoen for denne forordnings ikrafttræden, herunder især betingelsen om, at ansøgeren ved indgivelsen af sin ansøgning om indførselstilladelse har angivet, at vedkommende ønsker at anvende tilladelsen i den medlemsstat, hvor ansøgningen er indgivet;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg for forvaltning af kontingenter, der er nedsat i henhold til artikel 22 i forordning (EF) nr. 520/94 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

AFSNIT I

GENERELLE BESTEMMELSER

Artikel 1

Ved denne forordning fastsættes de generelle gennemførelsesbestemmelser til forordning (EF) nr. 520/94, herefter benævnt grundforordningen, idet Kommissionen kan fastsætte særlige regler efter proceduren i grundforordningens artikel 23.

Kompetente myndigheder

Artikel 2

Listen over de kompetente administrative myndigheder omhandlet i grundforordningens artikel 2, stk. 7, er anført i bilag I. Med henblik på ajourføring af dette bilag meddeler medlemsstaterne straks Kommissionen eventuelle ændringer vedrørende oplysningerne i listen.

Indgivelse af ansøgninger om tilladelser

Artikel 3

1. Ansøgninger om indførsels- eller udførselstilladelser fremsendes eller indleveres skriftligt til de kompetente administrative myndigheder, der er anført i bilag I.

De kan indgives til nævnte myndigheder pr. telefax eller telex eller ved hjælp af andre midler for edb-overførsel af oplysninger. Sådanne ansøgninger skal inden for tre

(¹) EFT nr. L 66 af 10. 3. 1994, s. 1.

arbejdsdage efter fristen for indgivelse af ansøgninger bekræftes ved fremsendelse eller direkte indlevering til de kompetente myndigheder af en skriftlig ansøgning, idet dog datoen for fremsendelse af telefax, telex eller edb-overførsel af oplysninger skal anses som indgivelsesdatoen.

2. Medmindre der efter proceduren i grundforordningens artikel 23 fastsættes andre bestemmelser, skal ansøgningen om tilladelse kun indeholde følgende oplysninger :

- a) ansøgerens navn og fuldstændige adresse (herunder telefon- og telefaxnummer og eventuelt identifikationsnummer hos de kompetente nationale myndigheder)
- b) kontingentperiode
- c) eventuelt klarerers eller ansøgerens eventuelle repræsentants navn og fuldstændige adresse (herunder telefon- og telefaxnummer)
- d) varebeskrivelse, med angivelse af :
 - varens handelsnavn
 - varens kode i den kombinerede nomenklatur og eventuelle andre specifikationer, der er påkrævet til forvaltningen af kontingentet (f.eks. Taric-kode)
 - varens oprindelses- og afsendelsesland, for så vidt angår ansøgninger om indførselstilladelser
 - transittdjelande og det endelige bestemmelsesland, for så vidt angår ansøgninger om udførselstilladelser
- e) de ansøgte mængder eller beløb udtrykt i den enhed, der er brugt ved fastsættelsen af kontingentet
- f) enhver anden oplysning, der er angivet i den i henhold til grundforordningens artikel 3 offentliggjorte åbningsmeddelelse
- g) ansøgerens bekræftelse af, at oplysningerne i ansøgningen er rigtige, at vedkommende er etableret i Det Europæiske Fællesskab, at ansøgningen er den eneste, der er indgivet vedrørende det pågældende kontingent, og at vedkommende forpligter sig til at returnere tilladelsen, hvis den er helt eller delvis ubenyttet, med følgende ordlyd :

«Undertegnede bekræfter hermed, at oplysningerne i denne ansøgning er korrekte og afgivet i god tro, at jeg er etableret i Det Europæiske Fællesskab, og at denne ansøgning er den eneste, der er indgivet af mig eller i mit navn vedrørende kontingentet for de i denne ansøgning beskrevne varer.

Såfremt tilladelsen er helt eller delvis ubenyttet, forpligter jeg mig til at returnere den til den kompetente myndighed, der har udstedt den, senest ti arbejdsdage efter udløbsdatoen.»

« El abajo firmante certifica que los datos incluidos en la presente solicitud son exactos y han sido declarados de buena fe, que está establecido en la Comunidad Europea, que la presente solicitud constituye la única solicitud presentada por él o en su nombre y relativa al contingente aplicable a las mercancías descritas en esta solicitud.

« El abajo firmante certifica que los datos incluidos en la presente solicitud son exactos y han sido declarados de buena fe, que está establecido en la Comunidad Europea, que la presente solicitud constituye la única solicitud presentada por él o en su nombre y relativa al contingente aplicable a las mercancías descritas en esta solicitud.

El abajo firmante se compromete, en caso de no utilización total o parcial de la licencia, a restituir esta última a la autoridad competente de expedición a más tardar dentro de los diez días laborables siguientes a su fecha de expiración. »

„Ich, der Unterzeichnete, bescheinige hiermit, daß die Angaben in diesem Antrag richtig sind und in gutem Glauben gemacht wurden, daß ich in der Europäischen Gemeinschaft ansässig bin, daß es sich bei diesem Antrag um den einzigen Antrag handelt, der von mir oder in meinem Namen in bezug auf das Kontingent für die in diesem Antrag beschriebenen Waren abgegeben wurde.

Für den Fall, daß die Genehmigung ganz oder teilweise nicht genutzt wird, verpflichte ich mich, diese Genehmigung der zuständigen ausstellenden Behörde spätestens binnen zehn Arbeitstagen nach Ablauf der Genehmigung zurückzugeben.“

«Ο υπογράφων πιστοποιώ ότι οι πληροφορίες που αναγράφονται στην παρούσα αίτηση είναι ακριβείς και καταχωρίζονται καλή τη πίστει, ότι είμαι εγκατεστημένος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ότι η παρούσα αίτηση αποτελεί τη μοναδική αίτηση που έχω υποβάλει ή έχει υποβληθεί επ' ονόματί μου όσον αφορά την ποσόστωση, η οποία εφαρμόζεται για τα εμπορεύματα που περιγράφονται στην παρούσα αίτηση.

Αναλαμβάνω την υποχρέωση, σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιήσω την άδεια καθόλου ή εν μέρει, να την επιστρέψω στην αρμόδια εκδούσα αρχή το αργότερο εντός δέκα εργάσιμων ημερών μετά την ημερομηνία λήξης της.»

‘I, the undersigned, declare that the information given in this application is correct and is given in good faith, that I am established in the European Community, and that this application is the only one made by me or on my behalf for the quota relating to the goods described in the application.

I undertake to return the licence to the competent issuing authority within 10 working days of its expiry in the event that all or part of it is not used.’

« Je soussigné certifie que les renseignements portés sur la présente demande sont exacts et établis de bonne foi, que je suis établi dans la Communauté européenne, que la présente demande constitue l'unique demande déposée par moi ou en mon nom et relative au contingent applicable aux marchandises décrites dans cette demande.

Je m'engage, en cas de non utilisation totale ou partielle de la licence, à restituer cette dernière à l'autorité compétente de délivrance au plus tard dans les dix jours ouvrables suivant sa date d'expiration. »

« Io sottoscritto certifico che le informazioni figuranti sulla presente domanda sono esatte e fornite in buona fede, che sono stabilito nella Comunità europea, che la presente domanda è l'unica presentata da me o a mio nome relativamente al contingente applicabile alle merci descritte nella presenta domanda.

Mi impegno, in caso di non utilizzazione totale o parziale della licenza, a restituire quest'ultima all'autorità competente per il rilascio entro dieci giorni lavorativi successivi alla data di scadenza. »

„Ik ondergetekende verklaar dat de in deze aanvraag voorkomene gegevens juist zijn en te goeder trouw worden verstrekt, dat ik in de Gemeenschap gevestigd ben en dat deze aanvraag de enige door of namens mij ingediende aanvraag is m.b.t. het contingent dat op de in de aanvraag omschreven goederen van toepassing is.

Ik verbind mij ertoe, indien de vergunning geheel of ten dele ongebruikt blijft, deze binnen de 10 werkdagen na de uiterste datum van haar geldigheidsduur bij de bevoegde instanties van afgifte in te leveren.”

« Eu, abaixo assinado, certifico que es informações transmitidas no presente pedido são exactas e estabelecidas de boa fé, que estou estabelecido na Comunidade Europeia, que o presente pedido constitui o único pedido por mim apresentado ou em meu nome relativo ao contingente aplicável às mercadorias descritas nesse pedido.

Comprometo-me, em caso de não utilização total ou parcial da licença, a restituí-la à autoridade responsável pela sua emissão o mais tardar dez dias úteis após a sua data de caducidade. »

nederst forsynet med dato, ansøgerens underskrift og vedkommendes navn anført med store bogstaver (versaler).

3. Ansøgninger om indførsels- eller udførselstilladelser, der ikke indeholder alle de i stk. 2 anførte oplysninger, afvises.

4. Ansøgninger om tilladelser, der er bekræftet i overensstemmelse med stk. 2, litra g), og indeholder urigtige oplysninger, kan rettes inden for den frist for indgivelse af

ansøgninger, der er fastsat i meddelelsen om åbning af kontingentet.

Tilbagetrækning af ansøgninger om tilladelser

Artikel 4

Medlemsstaterne meddeler, så snart de har kendskab dertil, Kommissionen antallet af tilbagetrukne ansøgninger om tilladelser med angivelse af de ansøgte mængder og — ved anvendelse af metoden baseret på hensynet til de traditionelle handelsstrømme — mængder eller værdier udtrykt i kontingentmåleenheder angivet i den dokumentation, der er vedlagt de pågældende ansøgninger.

Særlige bestemmelser om visse fordelingsmetoder

Artikel 5

Ved anvendelse af fordelingsmetoden baseret på ansøgningernes kronologiske rækkefølge kontrollerer medlemsstaterne den disponible EF-restmængde, idet de følger den kronologiske rækkefølge for indgivelse af ansøgninger om tilladelser.

Fælles formularer

Artikel 6

1. Tilladelser og uddrag heraf udfærdiges af de kompetente myndigheder på formularer, der er i overensstemmelse med de modeller, der er angivet i bilag II A (indførsel) og II B (udførsel).

2. Formularerne til tilladelser og uddrag heraf udfærdiges i to eksemplarer, hvoraf det første, der benævnes »original til modtageren« og bærer nr. 1, udleveres til ansøgeren, og det andet, der benævnes »eksemplar til den kompetente myndighed« og bærer nr. 2, opbevares af den myndighed, der har udstedt tilladelsen.

3. Formularerne trykkes på hvidt, træfrit og skrivefast papir med en vægt mellem 55 og 65 g pr. m². Deres format er 210 × 297 mm, og linjeafstanden for de maskinskrevne tekster er 4,24 mm (1/6 engelsk tomme). Formularernes rubricering skal nøje overholdes. De to sider af eksemplar nr. 1, der udgør selve tilladelsen, skal desuden forsynes med et guiljochet bundtryk, på hvilket enhver forfalskning med mekaniske eller kemiske midler bliver synlig. Det guiljocherede bundtryk er rødt for importformularerne og azurblåt for eksportformularerne.

4. Det påhviler medlemsstaterne at lade formularerne trykke. Disse kan også trykkes af trykkerier, der er godkendt af den medlemsstat, hvori de er hjemmehørende. I sidstnævnte tilfælde må henvisning til denne godkendelse findes på hver formular. Hver formular skal være forsynet med trykkeriets navn og adresse eller med et mærke til dets identifikation.

Ved udstedelsen forsynes tilladelserne og uddragene heraf med nummer af de kompetente administrative myndigheder.

5. Tilladelser og uddrag heraf udfærdiges på den udstedende medlemsstats officielle sprog eller et af dens officielle sprog.

6. De myndigheder, der foretager udstedelse og afskrivning, skal til afstempling benytte et stempel. De udstedende myndigheds stempel kan dog erstattes af et reliefstempel kombineret med bogstaver og tal fremstillet ved perforering eller trykning på tilladelsen. De tildelte mængder anføres af den udstedende myndighed ved brug af uforfalskelige midler, der gør det umuligt at tilføje tal eller yderligere angivelser (f.eks. ***1 000*ECU).

7. På bagsiden af eksemplar nr. 1 og eksemplar nr. 2 skal der være en ramme til den afskrivning, som foretages af toldmyndighederne ved opfyldelsen af indførsels- eller udførselsformaliteterne eller af de kompetente administrative myndigheder ved udstedelsen af uddrag.

Såfremt der på tilladelserne eller uddragene heraf viser sig ikke at være tilstrækkelig plads til afskrivningerne, kan de kompetente myndigheder vedhæfte et eller flere forlængelsesblade med samme afskrivningsrubrikker som dem, der findes på bagsiden af eksemplar nr. 1 og eksemplar nr. 2 af tilladelserne eller uddragene heraf. Afskrivningsmyndighederne sætter deres stempel halvvejs på tilladelserne eller uddragene heraf og halvvejs på forlængelsesbladet og i tilfælde af flere forlængelsesblade ligeledes halvvejs på hvert enkelt af disse.

8. De af myndighederne i en medlemsstat meddelte tilladelser og uddrag heraf og anførte angivelser og påtegninger har i hver af de øvrige medlemsstater samme retsvirkninger som dem, der er knyttet til de af medlemsstaternes egne myndigheder udstedte dokumenter og anførte angivelser og påtegninger.

9. Medlemsstaternes kompetente myndigheder kan om fornødent kræve de angivelser, der er anført i tilladelserne eller uddragene heraf, oversat til et af vedkommende lands officielle sprog.

Uddrag

Artikel 7

1. På anmodning af modtageren af tilladelsen kan medlemsstaternes kompetente myndigheder efter fremlæggelse af eksemplar nr. 1 af tilladelsen udstede et eller flere uddrag heraf.

De kompetente myndigheder, der udsteder uddraget, afskriver på eksemplar nr. 1 og 2 af tilladelsen den mængde/værdi, for hvilken uddraget udstedes. Ud for den

afskrevne mængde/værdi i eksemplar nr. 1 og nr. 2 af tilladelsen anføres bemærkningen »Uddrag«. Medfører udstedelsen af et eller flere uddrag, at tilladelsen er opbrugt, beholder de kompetente myndigheder eksemplar nr. 1 af tilladelsen.

2. På grundlag af et uddrag af en tilladelse kan der ikke udstedes noget andet uddrag jvf. dog bestemmelserne indeholdt i artikel 10.

Anvendelse af tilladelser eller uddrag heraf

Artikel 8

1. Eksemplar nr. 1 af tilladelsen eller uddraget heraf fremlægges for de toldmyndigheder, der antager:

- angivelsen til overgang til fri omsætning for varer omfattet af et importkontingent
- udførselsangivelsen for varer omfattet af et eksportkontingent.

2. Eksemplar nr. 1 af tilladelsen eller uddraget heraf holdes til disposition for toldmyndighederne ved antagelsen af den i stk. 1 omhandlede angivelse.

3. Efter at de i stk. 1 omhandlede toldmyndigheder har foretaget afskrivning og påtegnet denne, leveres eksemplar nr. 1 af tilladelsen eller uddraget heraf tilbage til den pågældende.

Værdiangivelser i ecu

Artikel 9

De værdier, der anføres i tilladelserne, udtrykkes i ecu. Disse værdier fremkommer ved omregning til ecu af de pågældende varers værdi udtrykt i møntsorter til den kurs, der gælder på den dato, på hvilken ansøgning om tilladelse indgives.

Bortkomst af tilladelser

Artikel 10

1. Såfremt en tilladelse eller et uddrag heraf bortkommer, udsteder de kompetente administrative myndigheder på modtagerens anmodning en erstatningstilladelse eller et erstatningsuddrag. Anmodning om erstatningstilladelse skal indeholde en udtalelse, hvorved modtageren erklærer, at omhandlede tilladelse, eller uddrag heraf, er bortkommet, og at modtageren ikke vil benytte disse i tilfælde af, at dette dokument kommer til veje igen.

2. Erstatningstilladelser eller -uddrag skal indeholde de oplysninger og bemærkninger, der er anført på det dokument, der erstattes. De udstedes for en mængde/værdi produkter, der svarer til den disponible mængde/værdi på det bortkomne dokument. Ansøgeren opgiver skriftligt denne mængde/værdi. Viser de kompetente administrative myndigheders oplysninger, at ansøgeren har sat den disponible mængde for højt, nedsættes den disponible mængde/værdi tilsvarende.

Erstatningstilladelsen eller -uddraget indeholder desuden en af følgende bemærkninger:

- Licencia (o extracto) de sustitución de una licencia (o extracto) perdida — número de la licencia inicial ...
- erstatningsbevilling (eller erstatningspartialbevilling) for bortkommet bevilling (eller partialbevilling). Oprindelige bevillings- (eller partialbevillings)-nr. ...
- Ersatzgenehmigung (oder Ersatzteilgenehmigung) einer verlorenen Genehmigung (oder Teilgenehmigung) — Nr. der ursprünglichen Genehmigung ...
- Άδεια (ή απόσπασμα) αντικατάστασης της απολεσθείσας άδειας (ή αποσπάσματος) αριθ. ...
- Replacement licence (extract) of a lost licence (extract). Number of original licence ...
- licence (ou extrait) de remplacement d'une licence (ou extrait) perdue — numéro de la licence initiale ...
- licenza (o estratto) sostitativi di una licenza (o estratto) smarriti — numero della licenza originale ...
- vergunning (of uittreksel) ter vervanging van een verloren gegane vergunning (of uittreksel). — nummer van de oorspronkelijke vergunning ...
- licença (ou extracto) de substituição de uma licença (ou extracto) extraviado(a) — número da licença inicial ...

I tilfælde af, at erstatningstilladelsen eller -uddraget bortkommer, kan der ikke udstedes en anden erstatningstilladelse eller et andet erstatningsuddrag.

3. Kommer den bortkomne tilladelse eller det bortkomne uddrag til veje igen, kan dette dokument ikke længere anvendes og skal tilbagesendes til den myndighed, der har udstedt erstatningstilladelsen eller -uddraget.

4. Medlemsstaternes kompetente myndigheder meddeler hinanden de fornødne oplysninger for anvendelsen af denne artikel.

5. Hver enkel medlemsstat meddeler hvert kvartal Kommissionen:

- a) antallet af erstatningstilladelser eller -uddrag, der er udstedt i det foregående kvartal
- b) arten af de pågældende produkter, mængden deraf og henvisningen til den forordning, hvorved kontingentet er indført.

Kommissionen underretter de øvrige medlemsstater herom.

Udveksling af oplysninger

Artikel 11

1. De i grundforordningen omhandlede meddelelser fra medlemsstaterne til Kommissionen fordeles på produkt, oprindelsesland eller bestemmelsestredjeland.

2. Alle disse meddelelser og ligeledes Kommissionens meddelelser til medlemsstaterne efter grundforordningens artikel 15 gives ved brug af elektroniske midler eller andre transmissionsmidler, der sikrer en hurtig og pålidelig information, under overholdelse af fortrolighedsreglerne som fastsat i grundforordningens artikel 25.

AFSNIT II

FORANSTALTNINGER TIL SIKRING AF, AT GRUNDFORORDNINGENS BESTEMMELSER OVERHOLDES

Urigtig angivelse

Artikel 12

Såfremt de kompetente administrative myndigheder konstaterer, at den bekræftede ansøgning om tilladelse eller erstatningstilladelse indgivet i overensstemmelse med artikel 10, stk. 1, indeholder urigtige angivelser, der er anført bevidst eller ved grov uagtsomhed, udelukker de kompetente myndigheder den pågældende ansøger fra tildelingsproceduren for den følgende kontingentperiode og eventuelt for den indeværende periode.

Misligholdelse af forpligtelsen til at returnere tilladelser

Artikel 13

Såfremt den i grundforordningens artikel 19 fastsatte forpligtelse til at returnere helt eller delvis ubenyttede tilladelser ikke opfyldes, finder følgende bestemmelser anvendelse:

- er tilladelserne udstedt på betingelse af, at der stilles garanti, fortabes garantien, som så tilfalder Fællesskabets budget i forhold til de ikke im- eller eksporterede mængder

— foreligger der ingen garanti, der kan overtages endeligt, udelukker de kompetente myndigheder de erhvervsdrivende, der ikke har opfyldt nævnte forpligtelse, fra tildelingsproceduren for den følgende kontingentperiode med 10 % af de i tilladelsen anførte mængder for hver arbejdsdag, med hvilken fristen for tilbagelevering overskrides.

AFSNIT III

OVERGANGSBESTEMMELSER OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Overgangsbestemmelser

Artikel 14

I en overgangsperiode, der ophører senest den 31. december 1995, gælder følgende:

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. marts 1994.

— ved indgivelse af ansøgning om indførelstilladelse skal ansøgeren foruden de i artikel 3, stk. 2, anførte oplysninger angive, om den ham eventuelt meddelte tilladelse og eventuelle uddrag heraf skal anvendes i den udstedende medlemsstat eller i en anden medlemsstat

— såfremt ansøgeren har oplyst, at tilladelsen og de eventuelle uddrag heraf kun skal anvendes i den medlemsstat, hvor vedkommendes ansøgning er indgivet, kan den udstedende medlemsstats kompetente administrative myndigheder til udstedelsen af den pågældende tilladelse og uddrag heraf i stedet for de i artikel 6 omhandlede formularer benytte deres nationale formularer; disse formularer skal suppleres med oplysningerne under rubrik 1 til 13 i modellen til EF-tilladelsen, der findes i bilag II A, og de oplysninger, der sædvanligvis anføres under rubrik 14.

Artikel 15

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskaber Tidende*.

På Kommissionens vegne

Leon BRITTAN

Medlem af Kommissionen

ANEXO I — ANNEXE I — ANNEX I — ANHANG I — ALLEGATO I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι —
ANEXO I — BIJLAGE I — BILAG I

Lista de las autoridades nacionales competentes
Liste des autorités nationales compétentes
List of the national competent authorities
Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten
Elenco delle competenti autorità nazionali
Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών
Lista das autoridades nacionais competentes
Lijst van bevoegde nationale instanties
Liste over competente nationale myndigheder

1. *Belgique/België*

Ministère des affaires économiques/Ministerie van Economische Zaken
Office central des contingents et licences/Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen
Rue J.A. De Motstraat 24-26
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél. : (32 2) 233 61 11
Télécopieur : (32 2) 230 83 22

2. *Danmark*

Erhvervsfremme Styrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Tlf. : (45 87) 20 40 60
Fax : (45 87) 20 40 77

3. *Deutschland*

Bundesamt für Wirtschaft
Frankfurterstraße 29-31
D-65760 Eschborn
Tel. : (49 61 96) 404-0
Fax : (49 61 96) 40 48 50

4. *Ελλάδα*

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικών
και Εμπορικών Σχέσεων
Δ/νση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
Μητροπόλεως 1
GR-10557 Αθήνα
Tel : (301) 323 04 18, 322 84 93
Fax : (301) 323 43 93

5. *España*

Ministerio de Comercio y Turismo
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana nº 162
E-28071 Madrid
Tel : (34 1) 349 38 17 — 349 37 48
Telefax : (34 1) 563 18 23 — 349 38 31

6. *France*

Services des autorisations financières et commerciales (Safico)
42, rue de Clichy
F-75436 Paris Cedex 09
Tél. : (33 1) 42 81 91 44
Télécopieur : (33 1) 40 23 06 51
Télex : 285123 SAFICO F

7. *Ireland*

Department of Tourism and Trade
Single Market Unit (Room 315)
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Tel : (353 1) 662 14 44
Fax : (353 1) 676 61 54

8. *Italia*

Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione Generale delle Importazioni e delle Esportazioni
Viale America 341
I-00144 Roma
Tel: (39-6) 59 931
Fax: (39-6) 59 93 26 31 — 59 93 22 35
Telex: 610083 — 610471 — 614478

9. *Luxembourg*

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tél.: (352) 22 61 62
Télécopieur: (352) 46 61 38

10. *Nederland*

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen
Tel: (3150) 23 91 11
Fax: (3150) 26 06 98

11. *Portugal*

Ministério do Comércio e Turismo
Direcção-Geral do Comércio
Avenida da República 79
P-1000 Lisboa
Tel: (351 1) 793 09 93 — 793 30 02
Telecópia: (351 1) 793 22 10 — 796 37 23
Telex: 13418

12. *United Kingdom*

Department of Trade and Industry
Import Licencing Branch
Queensway House
West Precinct
Billingham
UK-Cleveland TS23 2NF
Tel: (44 642) 36 43 33 — 36 43 34
Fax: (44 642) 53 35 57
Telex: 58608

EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

INDFØRSELSTILLADELSE

Original til modtageren	1	1 Modtager (navn, fuldstændig adresse, land, momsnummer)	2 Udstedelsesnummer
			3 Kontingentperiode
			4 Kompetent udstedende myndighed (navn, adresse og telefonnummer)
		5 Klarer/errepræsentant (hvis relevant) (navn, fuldstændig adresse)	6 Sidste gyldighedsdato
			7 Afsendelsesland (og geonomenklaturnummer)
			8 Oprindelsesland (og geonomenklaturnummer)
		9 Varebeskrivelse	10 Varekode (KN)
			11 Mængde udtrykt kontingentmåleenheder
12 Supplerende oplysninger		13 Kautionsgaranti (hvis relevant)	
<p>14 Den kompetente myndigheds påtegning</p> <p style="text-align: right;">Dato :</p> <p style="text-align: right;">Stempel</p> <p>Underskrift</p>			

15 AFSKRIVNINGER

Den disponible mængde anføres i rubrik 1 i kolonne 17 og den afskrevne mængde i rubrik 2

16 Nettomængde (nettomasse eller anden måleenhed med angivelse af enhed)		19 Tolddokument (art og nr.) eller »Partiallicens nr.« og afskrivningsdato	20 Den afskrivende myndigheds navn, medlemsstat, stempel og underskrift
17 I tal	18 Den afskrevne mængde i bogstaver		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Eventuelt forlængelsesblad fastgøres her.

2 Eksemplar til den kompetente myndighed	1 Modtager (navn, fuldstændig adresse, land, momsnummer)	2 Udstedelsesnummer
		3 Kontingentperiode
		4 Kompetent udstedende myndighed (navn, adresse og telefonnummer)
	5 Klarer/repræsentant (hvis relevant) (navn, fuldstændig adresse)	6 Sidste gyldighedsdato
		7 Afsendelsesland (og geonomenklaturnummer)
		8 Oprindelsesland (og geonomenklaturnummer)
	9 Varebeskrivelse	10 Varekode (KN)
		11 Mængde udtrykt kontingentmåleenheder
12 Supplerende oplysninger		13 Kautio/garanti (hvis relevant)
14 Den kompetente myndigheds påtegning		
Dato :		
Underskrift		
Stempel		

15 AFSKRIVNINGER

Den disponible mængde anføres i rubrik 1 i kolonne 17 og den afskrevne mængde i rubrik 2

16 Nettomængde (nettomasse eller anden måleenhed med angivelse af enhed)		19 Tolddokument (art og nr.) eller »Partiallicens nr.« og afskrivningsdato	20 Den afskrivende myndigheds navn, medlemsstat, stempel og underskrift
17 I tal	18 Den afskrevne mængde i bogstaver		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Eventuelt forlængelsesblad fastgøres her.

EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

UDFØRELSTILLADELSE

Original til modtageren	1 Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land, momsnummer)	2 Udstedelsesnummer	
		3 Kontingentperiode	
		4 Kompetent udstedende myndighed (navn, adresse og telefonnummer)	
	5 Klarer/repræsentant (hvis relevant) (navn, fuldstændig adresse)	6 Sidste gyldighedsdato	
		7 Afsendelsesland (og geonomenklaturnummer)	
		8 Transittredjeland (og nummer)	9 Oprindelsesland (og nummer)
10 Varebeskrivelse		11 Varekode (KN)	
		12 Mængde udtrykt kontingentmåleenheder	
13 Supplerende oplysninger		14 Kaution/garanti (hvis relevant)	
15 Den kompetente myndigheds påtegning <p style="text-align: right;">Dato:</p> <p>Underskrift Stempel</p>			

16 AFSKRIVNINGER

Den disponible mængde anføres i rubrik 1 i kolonne 18 og den afskrevne mængde i rubrik 2

17 Nettomængde (nettomasse eller anden måleenhed med angivelse af enhed)		20 Tolddokument (art og nr.) eller »Partiallicens nr.« og afskrivningsdato	21 Den afskrivende myndigheds navn, medlemsstat, stempel og underskrift
18 I tal	19 Den afskrevne mængde i bogstaver		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Eventuelt forlængelsesblad fastgøres her.

2 Eksemplær til den kompetente myndighed 2	1 Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land, momsnummer)		2 Udstedelsesnummer	
			3 Kontingentperiode	
			4 Kompetent udstedende myndighed (navn, adresse og telefonnummer)	
	5 Klarer/repræsentant (hvis relevant) (navn, fuldstændig adresse)		6 Sidste gyldighedsdato	
			7 Afsendelsesland (og geonomenklaturnummer)	
			8 Transittredjeland (og nummer)	9 Oprindelsesland (og nummer)
10 Varebeskrivelse			11 Varekode (KN)	
			12 Mængde udtrykt kontingentmåleenheder	
13 Supplerende oplysninger			14 Kaution/garanti (hvis relevant)	
15 Den kompetente myndigheds påtegning				
Dato :				
Underskrift		Stempel		

16 AFSCRIVNINGER

Den disponible mængde anføres i rubrik 1 i kolonne 18 og den afskrevne mængde i rubrik 2

17 Nettomængde (nettomasse eller anden måleenhed med angivelse af enhed)		20 Tolddokument (art og nr.) eller »Partiallicens nr.« og afskrivningsdato	21 Den afskrivende myndigheds navn, medlemsstat, stempel og underskrift
18 tal	19 Den afskrevne mængde i bogstaver		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Eventuelt forlængelsesblad fastgøres her.